

# ملا ناصر الدين

№48 تىپى ۱۲ قىك مOLLA NASREDINЬ اوچو سىھى ابل ۴۸



TAZGAL BY KOBIA

- آى گىن تىز اول او لولە گىنى وير سە ...

اعلان قیمتی.

ناره ایل ایجون آبونه قیمتی:

فافازاده و روپیده:

آبانی (۵۲ نسخه)	- ۵ ماه
آبانی (۳۹ نسخه)	- ۴ ماه
آبانی (۲۶ نسخه)	- ۳ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۲ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۱ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۰۶ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۰۷ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۰۸ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۰۹ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۱۰ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۱۱ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۱۲ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۱۳ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۱۴ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۱۵ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۱۶ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۱۷ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۱۸ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۱۹ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۲۰ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۲۱ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۲۲ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۲۳ ماه
آبانی (۱۳ نسخه)	- ۲۴ ماه
بر دفعه	- ۲۵ ماه
بر دفعه	- ۲۶ ماه
بر دفعه	- ۲۷ ماه
بر دفعه	- ۲۸ ماه
بر دفعه	- ۲۹ ماه
بر دفعه	- ۳۰ ماه
بر دفعه	- ۳۱ ماه
بر دفعه	- ۳۲ ماه
بر دفعه	- ۳۳ ماه
بر دفعه	- ۳۴ ماه
بر دفعه	- ۳۵ ماه
بر دفعه	- ۳۶ ماه
بر دفعه	- ۳۷ ماه
بر دفعه	- ۳۸ ماه
بر دفعه	- ۳۹ ماه
بر دفعه	- ۴۰ ماه
بر دفعه	- ۴۱ ماه
بر دفعه	- ۴۲ ماه
بر دفعه	- ۴۳ ماه
بر دفعه	- ۴۴ ماه
بر دفعه	- ۴۵ ماه
بر دفعه	- ۴۶ ماه
بر دفعه	- ۴۷ ماه
بر دفعه	- ۴۸ ماه
بر دفعه	- ۴۹ ماه
بر دفعه	- ۵۰ ماه
بر دفعه	- ۵۱ ماه
بر دفعه	- ۵۲ ماه
بر دفعه	- ۵۳ ماه
بر دفعه	- ۵۴ ماه
بر دفعه	- ۵۵ ماه
بر دفعه	- ۵۶ ماه
بر دفعه	- ۵۷ ماه
بر دفعه	- ۵۸ ماه
بر دفعه	- ۵۹ ماه
بر دفعه	- ۶۰ ماه
بر دفعه	- ۶۱ ماه
بر دفعه	- ۶۲ ماه
بر دفعه	- ۶۳ ماه
بر دفعه	- ۶۴ ماه
بر دفعه	- ۶۵ ماه
بر دفعه	- ۶۶ ماه
بر دفعه	- ۶۷ ماه
بر دفعه	- ۶۸ ماه
بر دفعه	- ۶۹ ماه
بر دفعه	- ۷۰ ماه
بر دفعه	- ۷۱ ماه
بر دفعه	- ۷۲ ماه
بر دفعه	- ۷۳ ماه
بر دفعه	- ۷۴ ماه
بر دفعه	- ۷۵ ماه
بر دفعه	- ۷۶ ماه
بر دفعه	- ۷۷ ماه
بر دفعه	- ۷۸ ماه
بر دفعه	- ۷۹ ماه
بر دفعه	- ۸۰ ماه
بر دفعه	- ۸۱ ماه
بر دفعه	- ۸۲ ماه
بر دفعه	- ۸۳ ماه
بر دفعه	- ۸۴ ماه
بر دفعه	- ۸۵ ماه
بر دفعه	- ۸۶ ماه
بر دفعه	- ۸۷ ماه
بر دفعه	- ۸۸ ماه
بر دفعه	- ۸۹ ماه
بر دفعه	- ۹۰ ماه
بر دفعه	- ۹۱ ماه
بر دفعه	- ۹۲ ماه
بر دفعه	- ۹۳ ماه
بر دفعه	- ۹۴ ماه
بر دفعه	- ۹۵ ماه
بر دفعه	- ۹۶ ماه
بر دفعه	- ۹۷ ماه
بر دفعه	- ۹۸ ماه
بر دفعه	- ۹۹ ماه
بر دفعه	- ۱۰۰ ماه

اعلان فدری.	پیش سطر رنگ قاتمه	بودن صحیفه لک فدی
لیاق صحیفه دال سخنده دال سخنده	بر دفعه	لیاق صحیفه دال سخنده دال سخنده
۱۰ فیک	۷ فیک	۳۰ ماه
۶ فیک	۶ فیک	۲۴ ماه
۷ فیک	۵ فیک	۲۱ ماه
۴ فیک	۶ فیک	۱۸ ماه
۶ فیک	۶ فیک	۱۵ ماه
۶ فیک	۶ فیک	۱۲ ماه
۶ فیک	۶ فیک	۱۱ ماه
۶ فیک	۶ فیک	۱۰ ماه
۶ فیک	۶ فیک	۹ ماه
۶ فیک	۶ فیک	۸ ماه
۶ فیک	۶ فیک	۷ ماه
۶ فیک	۶ فیک	۶ ماه
۶ فیک	۶ فیک	۵ ماه
۶ فیک	۶ فیک	۴ ماه
۶ فیک	۶ فیک	۳ ماه
۶ فیک	۶ فیک	۲ ماه
۶ فیک	۶ فیک	۱ ماه
۶ فیک	۶ فیک	۰ ماه

اداره منطقی داویدوفی کوچه ده نمره ۲۴

مکتب و تلفان آفریقی: تلیس ملاصر الدین

هفتده برو دفعه چیخان تورک مجموعه پدر.

۱۳۲۶ ذی القعده ۱۲ بازار ۳۰ نویاير ۱۹۰۸

## Акционерное Общество „ГРАММОФОНЪ“

тифлисское отделение.

Головинский Проспект № 9

## غرامافون

قالیس. غالاویستی کوچه ده نمره ۹

بوراده گوستوریان فایریقا نشانه سنه از مرد دقت ایله مک.

هر بر غرامافون مژک و غرامافون حصله لک اوستند بونشانهوار.

دایشان مائیل ایله هیچ بر فایریقا نک اخباری بودن او شناساند.

غرامافون آدی فوسون اوندان اوتری که غرامافون محض بزم بالشان

ماشنازی ایزدان عبارت در.

غرامافون ..... ابو ایجون لا گوزل بر مشغولیت در.

غرامافون ..... او خوبور، چالر، گوارد، وغیره.

غرامافون ..... واسقامی ایله ایود سازن و اویناماق جلسی قوره مان اویور.

غرامافون ..... دناده اولمچی دایشان مائیلدار، وهمیه اولمچی او لاجا.

بزم مائیل ایله تعریفی: میخانیزی ساده، محکم، جوچ پاشان، ظاهری

گوزل و هایدان واجب - طیی سلی اوذ حالتند چخاردیر.

بوقون رویده، فافازاده، ماورای خزرد - قیمناری برد و دایشیت سزدرو.

دیگرین ایک طرفی بلاستیکار نایلیاچ سایلیاچ: غراند آدی لای بر ماه ۵۰ فیک هر بزم.

مصلحت گوروریک آشاغاده آد ویریان چالوچی و سازندملک چالوب او خوماclarine هیچ اولیاشه ایجون فولاچ آسو نلاز.

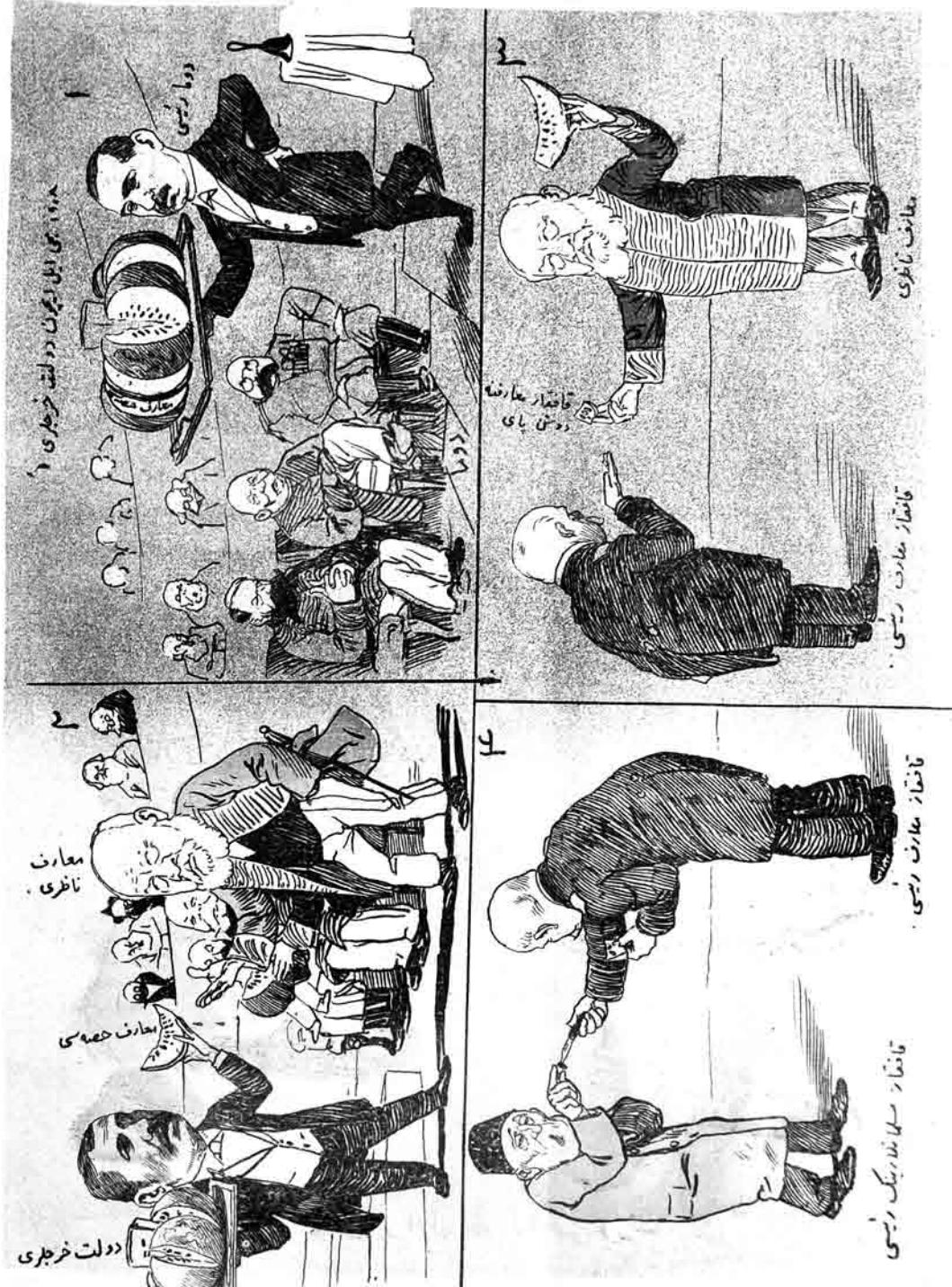
جید، سید، باقرات، محمد خلیل، شهدی خار ایالی، هلال.

ایسریقاچ ایل آرشاق و امیر جان، تارزن اوهاپی (کامانچه)، سیوی میرزاچی (کامانچه)، دودوکسیز:

هزاعلی سیر صادیقون: زور تاچی لار: باقرات و آوینیق و غرلزی وغیره.

۱۱۱ قاتالوقلار و سیاهی لار بولمزد رلار ۱۱۱

۱۱۱ ساخته لیندن اخنیاچلو اولگو ۱۱۱



## فائز مدن سولارینٹ ادارے سی

مشنریلر خیر و بربر کے قلبس دے ادارے طرفین قیقاز طبیعی مدن سولارینٹ اسفلادی (آمباری) آجیلو بدرا،  
نازدان و پیستوفی نومر ۲۰

ٹافیز: دوارسو-کوچاسنده، سارادیٹھ عارٹنده، رابیبا ترنسپورت و اسٹراخاووی جینی نلک ٹانوراسنہ، گلیفون نومر ۱۶۳  
Дворцовая улица, домъ Сараджева, Контора Россійскаго Транспортнаго и Страховаго Общества.  
Телефон № 148  
آمبارہ قیتلری.

و اخون ایله (۱۲۰ باشتبی) هر باشتبی ۱۱ میان ۸۰ قبک، باشتبی ایله (۱۰۰ پاریم بولوغا) هر باشتبی ۱۷ میان ۳۰ قبک،  
و پاریم بو توکلار ایله - هر بری شبسمی ایله ۱۴ قبک، دریفکتور س. لیبیچف

## ابو نا دفتریم ز آچیلدی

بو گون قمر عقرب بر جندان خارج اولیاً مناسبیله فرستی غنیمت و ساعتی خوش یلوب آبونه دفترینی  
آجدیق، بو کلن ایلک مدتندہ کہنہ سیاق ایله ناغل و مسئلہ یازمه و ایلان قورباغہ شکلی چکمکہ مشغول اولوب  
المزدن گلن قدر چالشاجاین ولاکن بوداسی وارکه اوضاع کواک تبیر تاپدیچجه و ایلک فصل لری ده گیشیدیکچه  
برده بوکا موافق هردن بر مسلکہ کزی ده کشچکیک، آرتین سعیز یوندا اولاچاق که هامی مسلمان قدشاشراری او زومزدن  
راضی ایدوب هیچ بر کلث نه یاخشی لیتی و نہیسلکنی دانشیاقي، ازضا اکر دانشاق ده انشالله یاخشی لارٹدیس لرڈدہ  
یاخشی لقینی دانشاجاین، و هیچ شی دن ده شکایتچی او لمیاجاین، زیرا:

مکن ذکرداش کیتی شکایت ای درویش  
که تیره بختی اکر هم براین نسق مردی.

بونگله برادر بوس او تورمیجاچی، او لا: اوستا جفر عمو اصول جدید حبامت بارہستندہ بازدینی کتابت  
اشتارینه و کربلای الله ویردی ایراندان گتوردیکی خاتانش رواجنه مکن قدر سعی ایده جکیک،  
ثانیا: گیجه و گوندوز باری پرورداده دعامن بو اولاچاق در که قبده جناب حاجی ملا بالانش قارنی نلک و  
پسینک یاغدان بر مقابل ده اسکیلمه سون.

ثالثاً: ملیونچی لاریمزی احوالینی هیشہ ڈورنالمز واسطہ سیاھ پادشاہن دومانٹ نظرینه یتوره جکیک که بو  
پازیقلارٹ احتیاجلارینی و قالالار قباغندہ چکدیکاری مشقت لری ملاحظه ایدوب تازہ برقراردادا لیه بونلاره مرحمت ایله سونلر،  
رابماً و خاماً: الله تعالیٰ جمیع مؤمن بندھلر اجر خیر و بروب جنم آشندن خلاص ایله سون، آمین بارب العالمین.  
نقاش لاریمزی:

﴿ ملا نصر الدین ﴾  
(۱) بروفبور شمبلنچ (۲) خودوزنیق روتسیر. (۳) خودوزنیق غربنیوستی.

هیشہ لک یازیچی لاریمزی:

(۱) لاغانی (۲) قیزدیر مالی (۳) جرجیسا، (۴) مشهدی موڑان لک (۵) دمل، (۶) هرم خیال، (۷) هبوب هنوب (۸) مشهدی سیزیم قل  
(۹) کپنر (۱۰) خودمان

مخبر لاریمزی:

(۱) ددمهک (۲) کہنہ دسمہمعکی، (۳) تاراقا (۴) آشی قورباغا (۵) سوپرگ سفقال، (۶) دابالی جانداغ خلا، (۷) جہر می خلا،  
(۸) میرزا سکنن سر (۹) سکنکول، (۱۰) جکرکنک، (۱۱) درمند، (۱۲) قرخ آخان.

## ال اور مدن

## خدمت

- آی مشهدی افقی عدو، الفسکا او غول طویق قمت ایهسون،  
- آی مشهدی قام، اقه سکاده قمت ایهسون که گوک  
چای ده مشهدی خسی عونک حاشه مشترک او لوپ مشهدی  
عونک موعظمه قوالان آسان  
اوه قیمت ایهسون •  
او زون دراز •

## تحفہ

اسلامبول دان ده بزه هردن بر غریبہ تحفہ کلر.  
بز ایدیه تک ایله خیال ابلیوردیک که ابجد علیتی نجبوانه  
مشهدی حسن دن سوای هیچ کن یلیم، اما ایندی اسلامبول دن  
کنن «شم» روزنامه اندیشی اور خوبیوک که مکتب سلطانی لک مشہور  
علم لرندن «ادب فاضل علم فیضی جنابلی» بر حدیثی ابجد حایه  
چکوب بازیز،  
عن — ۳۷  
جادی — ۵۸  
ورجا — ۲۱۲  
نزی — ۲۱۰  
عجا — ۷۲  
جمیع ایله ۱۳۲۶ که بو ایله ایران و عثمانی القلابی بالا لوپ.  
علم جنابلیک سوزیندن بو چیزی که هر بر حاجی حسن نجبوانه  
و فیضی جنابلی اسلامبول ده اکر ایستسلر، هر بر حدیثک گلمارنی  
بری برنه بیا لوپ یلہرور که یوندان ده سورا دناده نه بویک  
وقوعات عمله گله جلت.  
من ایله پارم بو جور او بون بازقا لار حدیثلا اوسته گولک در،

و برد ابجد حایی ناترش حایدر، حروفاتی ابجد حایه  
کنور مرسن بردن کنور مرسن که ملا، آخره چیخدی او توڑ، یعنی  
او توڑ ایلدن سورا جاعنتر گوزنی آجوب گورمک که مشهدی  
حسرلا و فیضی جنابلیک ابجد حایدری ملتنی قاراللق ده ساختان  
دشمنلا الابویکی ایش.

«شمن» روزنامه سندے یازیلان ابجد تایباجسی شیخ ابوالہادیه  
و دانیاشن کنیتک بری خود ملاستے بار اشان شئی در،  
اما ایندی کی زمانه ده بالان و قواعانی لک مقابنده بو جور پر  
نوچانی مثلاً اینکی یز معلم فیضی جنابلیکن گوژلہ میردیک،  
دوغرودان ده عایبد،  
هندم خیال »





Цѣна—10 к.

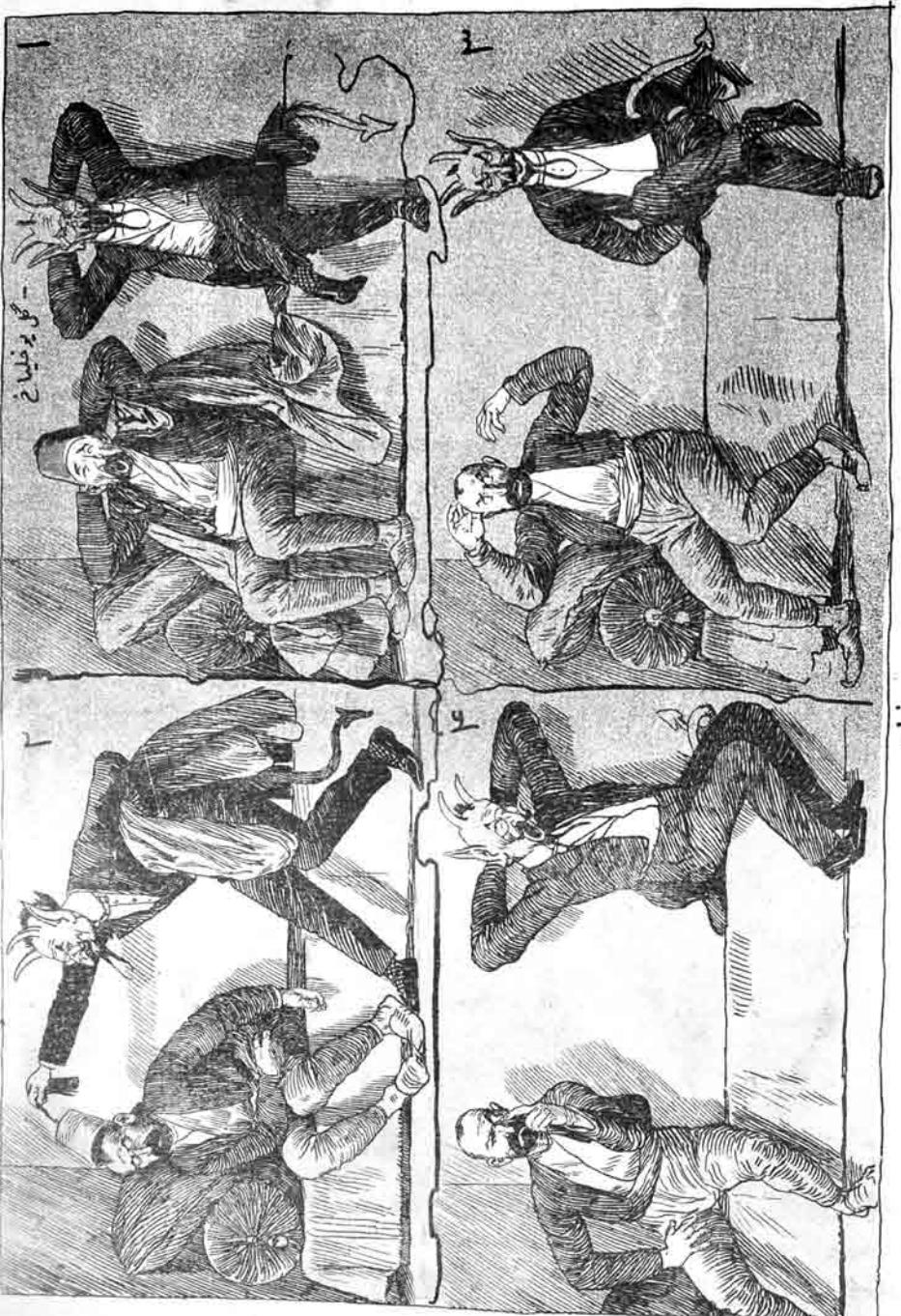
—

# МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

30 ноября 1908 г.

третий годъ.

№ 48.



مۇرمۇ دەغانلىقى

## ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

Въ предѣлахъ Россіи:

На годъ	5 руб.
— $\frac{1}{2}$ года	3 руб.
— 3 мѣсяца	1р. 60 к.

За границу:

На годъ	6 руб.
— $\frac{1}{2}$ года	4 руб.

Редакція помѣщается на Давидовской ул., д. № 24. — Адресъ для иногороднаго телеграфа: Тифлисъ, МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

## ПЛАТА за ОБЪЯВЛЕНИЯ:

КОЛИЧЕСТВО ОБЪЯВЛЕНИЙ.	Стоимость строки постера:		Стоимость ягловъ за границу:	
	Впереди	Постѣ	Впереди	Постѣ
Одній разъ.	10 кон.	7 кон.	30 руб.	21 руб.
Отъ 2-хъ до 13-ти разъ или $\frac{1}{2}$ года	8 кон.	6 кон.	24 руб.	18 руб.
Отъ 14-ти до 26 разъ или $\frac{1}{2}$ года.	7 кон.	5 кон.	21 руб.	15 руб.
Отъ 27-ми до 52-хъ разъ или цѣлый годъ.	6 кон.	4 кон.	18 руб.	12 руб.

بِرْ بُورَلَهُ الْأَيْاضِنِي  
وَبَالْتَلِي



## ГАЛОШИ „ПРОВОДНИКЪ“

ПАТЕНТОВАННЫЯ



БОТОНОН قاھقاھە و كېلى  
مۇھىخىن - ويس.

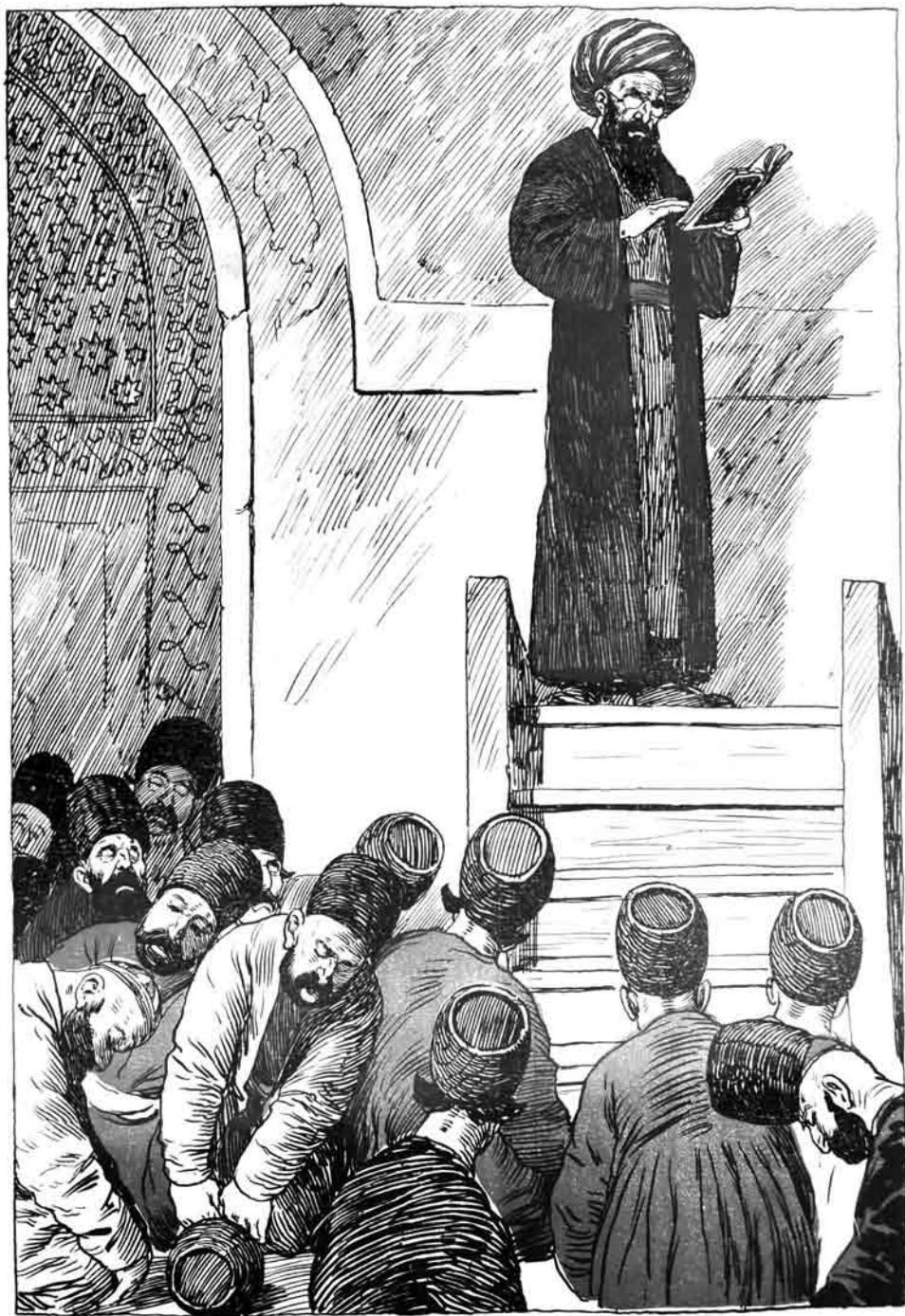
ПЕРВЪЙШІЯ ВЪ МИРЪ ПО ВЫСШЕЙ  
ПРОЧНОСТИ, ДОБРОКАЧЕСТВЕННОСТИ  
И ИЗЯЩЕСТВУ ФАСОНОВЪ

БЕЗУСЛОВНОЕ РУЧАТЕЛЬСТВО ЗА БЕЗ-  
ПРЕДІМЪРНУЮ ПРОЧНОСТЬ КАЖДОЙ ПАРЫ

بالـ - باڪـ

پـ اوـ اـ دـ نـ يـ قـ قالـوـ شـ لـ دـ رـ يـ

برای اینجا، فرمودنگاری کوزلـکـنـهـ و رـاحـتـ  
عـلـمـ اـشـ رـفـتـ آـلـیـ اـسـ اـزـ اـسـدـیـ اـمـ جـارـیـ، قـلـمـ اـلـ اـلـ



داعظ : « معاد دن مراد بیان در، بدون که اختلاف عظیم بیان ملیین اید نلاسفه ما بیننده در  
ملک نبوت معاده قایل در، پس فی الجمله معاد جسمانی، اما فلاسفه وغیره دھری اند..